

Travaux du Cercle linguistique de Prague, n. s.
Karl Bühler, une théorie du langage redécouverte

7

**KARL BÜHLER, UNE
THÉORIE DU LANGAGE
REDÉCOUVERTE**

7

**TRAVAUX DU CERCLE
LINGUISTIQUE
DE PRAGUE, n. s.**

*Karl Bühler, une théorie
du langage redécouverte*

*Karl Bühler, eine Sprach-
theorie wiederentdeckt*

*Karl Bühler, a theory
of language rediscovered*

**TRAVAUX DU CERCLE
LINGUISTIQUE
DE PRAGUE**
nouvelle série, vol. 7
2018

Avant-propos

Ce volume présente vingt études recueillies autour de la Théorie du langage de Karl Bühler (1934), provenant d'auteurs de l'Europe entière. La plupart d'entre elles ont été lues et débattues sous leur forme première au colloque international « Karl Bühler, 80 Jahre Sprachtheorie », organisé avec le soutien de la Fritz-Thyssen-Stiftung par le Cercle linguistique de Prague les 9 et 10 juin 2014, l'année de l'anniversaire de la parution de l'oeuvre magistrale de Bühler ; d'autres études ont été demandées aux chercheurs spécialisés dans le domaine. Elles ont toutes été discutées par la suite au sein du Cercle de Prague, ce qui fait que l'ensemble en résultant peut être qualifié de monographie collective.

Fondé en 1926, le Cercle linguistique de Prague, société érudite privée qui se tient consciemment à l'écart des structures académiques institutionnalisées, est un lieu éminent de discussions méthodologiques. Que dans les années 30 du XX^{ème} siècle, Karl Bühler, alors professeur à l'Université de Vienne, et le Cercle de Prague se soient rencontrés et reconnus d'emblée comme partenaires intellectuels, n'a en soi rien de surprenant : ils partageaient l'intelligence de la nature fondamentalement communicative et processuelle du langage. Que dans la deuxième décennie du XX^{ème} siècle, le Cercle de Prague, toujours actif, revienne à la théorie de Bühler, ne devrait pas surprendre non plus : il est devenu vital de rappeler aux sciences du langage, la linguistique n'étant plus perçue comme une et intégrale, que le langage est un environnement communicatif, et que le sens communiqué est toujours résultat d'un processus interprétatif. La perspective de Bühler, son intuition première aussi bien que ses expériences suivies abondent en matière à alimenter de nos jours le débat sur la méthode.

Siégeant à Prague mais cosmopolite de par sa nature, le Cercle linguistique de Prague est un milieu foncièrement plurilingue ; le tchèque local est loin d'être la seule langue utilisée lors du contact quotidien entre les membres. Le minimum garanti dans les rapports internationaux officiels comprend français, allemand, anglais, acceptés tous les trois sur un pied d'égalité. Le Cercle invite ses auteurs à écarter toute spéculation sur la langue dans laquelle ils seront le plus probablement compris : il n'y a point de compré-

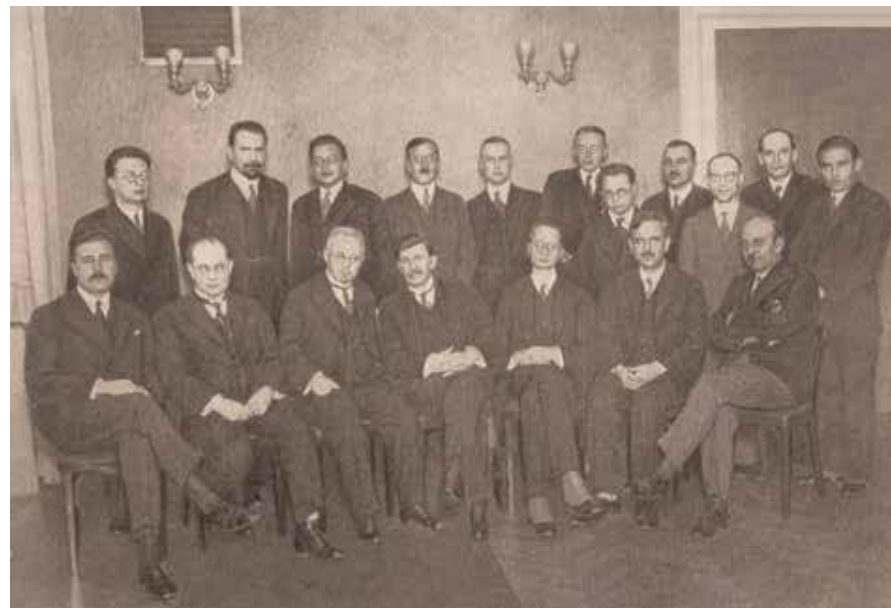
-hension sans effort déployé activement de la part du destinataire ; qui veut effectivement être compris, doit être sûr de ce qu'il dit, et doit le dire avec clarté. La pluralité linguistique des publications scientifiques est par conséquent un enrichissement pour la recherche. Aussi sommes-nous heureux de voir que la presque moitié des contributions au présent volume ont été rédigées en allemand, langue originelle de la *Sprachtheorie* de Bühler, et jadis langue par excellence de la science. Nous avons bien évidemment laissé aux auteurs s'exprimant en allemand le choix entre l'orthographe nouvelle, ancienne, ou à la suisse.

Le Cercle linguistique de Prague est le forum institutionnel du foyer pragois du structuralisme fonctionnel, lequel structuralisme fonctionnel est à concevoir comme un corpus, structuré et annoté, des textes scientifiques produits au cours d'un siècle tout entier. Le lecteur est invité à se méfier de certaines acceptions du mot « structuralisme », qui sont cependant courantes, notamment dans l'usage français. Elles font du structuralisme un mouvement idéologique cherchant à déceler, derrière les phénomènes superficiels, flous et opaques, des structures profondes, claires et rigides, qui seraient insensibles à l'homme faisant usage de sa langue à un moment donné de l'histoire. Dans le foyer pragois, ceci n'a jamais été le cas : là, le structuralisme consiste à relier intimement système et valeur (la valeur ne résulte que des relations systémiques), et le fonctionnalisme consiste à scruter les effets que produisent toute sorte de moyens linguistiques lors d'une situation particulière de communication. Dans ce volume des Travaux du Cercle linguistique de Prague, il n'y a pas lieu de développer ce sujet, mais le Cercle de Prague y prête constamment attention.

Le présent volume s'inscrit discrètement dans le programme nommé *Atlas du structuralisme européen*, animé par le Cercle linguistique de Prague, qui cherche à relier la réflexion actuelle sur la méthodologie de la recherche linguistique à la compréhension adéquate de l'historicité de la recherche linguistique.

Avant-propos	7	Anmerkungen zur Übersetzung von Umfeld ins Italienische mit campitura MARIA PAOLA TENCHINI, Brescia	221
POINTS D'ACTUALITÉ			
De Philipp Wegener à Karl Bühler et après : plaidoyer pour une linguistique non catégorielle FEDERICO ALBANO LEONI, Rome	11	Die Nachgeschichte der Sprachtheorie. Einige Hypothesen JANETTE FRIEDRICH, Genf	231
L'énigme de la subjectivité entre deux prophètes : la philosophie et la psychologie MARINA DE PALO, Rome	31	CONTEXTE HISTORIQUE	
Bühler, Reichling, Coseriu und die Vieldeutigkeit von Sprachzeichen KLAAS WILLEMS, Gent	55	Auf Humboldts Spuren in Karl Bühlers Sprachtheorie JÜRGEN TRABANT, Berlin	255
INTERPRÉTATION DE LA THÉORIE DE BÜHLER		Bühler, la Gestalt et le béhaviorisme DIDIER SAMAIN, Paris	267
<i>Connotatio</i> und Symbolfeld in Karl Bühlers Sprachtheorie CLEMENS KNOBLOCH, Siegen	85	Karl Bühler and the Notion of Expression FIORENZA TOCCAFONDI, Parma	297
Métaphore et sphères de signification chez Bühler PERRINE MARTHELOT, Clermont-Ferrand	117	La « réception manquée » de Bühler par le Cercle linguistique de Copenhague LORENZO CIGANA, Liège	309
Bühler über Deixis : Exposition und Kritik MARTIN POKORNÝ, Prag	137	Karl Bühler et le programme sémiologique du Cercle linguistique de Prague TOMÁŠ HOSKOVEC, Prague	335
La deixis bühlerienne : résumé et réception SANDRINE PERSYN-VIALARD, Le Mans	151	PARALLÉLISMES HISTORIQUES	
Karl Bühler's "Construction of Human Speech". A Survey of Part IV of Bühler's Sprachtheorie FRANK VONK, Arnhem 161		Karl Bühler im historischen Kontext der Experimentalpsychologie SERENA CATTARUZZA, Triest	387
HISTOIRE DE L'OEUVRE		Karl Bühler (1879–1963) et Agostino Gemelli (1878–1959) : deux médecins-psychologues cherchant à saisir le langage humain ENRICA GALAZZI, Milan	397
Über die Zerstreung, Zusammenführung und Auswertung des Bühler-Nachlasses ACHIM ESCHBACH, Essen	193	From the 1929 Prague Theses to the Axioms of Bühler's Sprachtheorie SAVINA RAYNAUD, Milan	413
Bühlers Sprachtheorie in Übersetzungen: einige Zeugnisse SAVINA RAYNAUD, Mailand	209		
		Index des noms	435
		Index des matières	438

Cette édition a été préparée par Michal V. Hanzelín.
Achévé d'imprimer en novembre 2018 sur les presses de PowerPrint pour le compte des éditions OPS.
Diffusion-distribution: OPS, CZ-27735 Kanina 3, Tchéquie, www.o-p-s.cz
ISBN 978-80-87269-52-7
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale de la République Tchèquelinguistique de Prague



Participants de la *Réunion phonologique*, première rencontre internationale organisée par le Cercle linguistique de Prague, tenue à Prague du 18 au 21 décembre 1930.

Prix public hors République Tchèque : 40 €

Pour toute commande, s'adresser à l'adresse habituelle du Cercle de Prague :
cercle@cercledeprague.org.

Debout, de gauche à droite :
Roman Jakobson, Prague ; Nikolaj Trubeckoj, Vienne ; Dmytro Čyževskij, Freiburg im Breisgau ; Serge Karcevskij, Genève ; Albert Willem de Groot, Amsterdam ; Alf Sommerfelt, Oslo ; Pětr Bogatyrěv, Prague ; František Oberpfalcer, Prague ; Bohumil Trnka, Prague ; Jan Mukařovský, Prague ; Gojko Ružičić, Prague.

Assis, de gauche à droite :
Witold Doroszewski, Varsovie ; Vilém Mathesius, Prague ; Kazimierz Nitsch, Cracovie ; Aleksandar Belić, Belgrade ; Henryk Ułaszyn, Poznań ; Stojan Romanski, Sofia ; Karl Bühler, Vienne.